UNIVERSIDAD DE JAÉN

FACULTAD DE HUMANIDADES Y CIENCIAS DE LA EDUCACIÓN

Departamento de Lenguas y Culturas Mediterráneas

Licenciado en Filología Inglesa (Plan 2000) y Diplomado en Turismo (Plan 2002)

PROGRAMA DE LA ASIGNATURA: Francés III

CARÁCTER:	Troncal	CRÉDITOS TEÓRICOS:	1,5	CRÉDITOS PRÁCTICOS:	3

CURSO ACADÉMICO:	2010/11	CICLO:	2º	CURSO:	3º	CUATRIMESTRE:	2º

ÁREA DE CONOCIMIENTO:	Filología Francesa

DESCRIPTORES SEGÚN B.O.E.

Intensificación y perfeccionamiento de la lengua francesa con especial aplicación al sector turístico.

OBJETIVOS DE LA ASIGNATURA

La parte teórica de la asignatura pretende un doble objetivo: por una parte, consolidar en el alumno un nivel medio-alto de francés, afianzando los conocimientos adquiridos y, por otra, profundizar en el estudio del francés de especialidad, centrado en este tercer curso en los organismos de promoción turística, en las agencias de viaje, los tour-operadores y los guías turísticos. Se estudiarán, pues, situaciones comunicativas muy diversas con las que se encontrarán los futuros profesionales del turismo, tales como dar información al turista en la Oficina de Turismo, concebir y vender un producto turístico, elaborar un folleto y presentar un monumento. Para lograr ambos objetivos, se afianzará y se profundizará en la adquisición de las competencias lingüística (fonológica, ortoépica, gramatical, léxica y semántica), sociolingüística (las diferencias de registro y la expresión de la cortesía) y pragmática (capacidad para organizar correctamente el discurso) que permitan al alumno comprender y expresarse correctamente oralmente y por escrito. Además, se completará el estudio de la geografía turística de Francia.
Por lo que respecta a la parte práctica, durante este último curso, el futuro profesional del sector turístico ha de lograr:
-La autonomía en el aprendizaje del idioma.
-La interacción con documentos auténticos, orientados hacia el sector: expresar y comprender información.
-El desarrollo de la capacidad crítica.
-El desarrollo de la comprensión oral, a través de documentos dimanantes del sector turístico.
-El desarrollo de la expresión oral, haciendo hincapié en la pronunciación, la entonación... con ejercicios de simulación de situaciones reales, en los que, además, el alumno deberá ser capaz de poner en práctica los conocimientos adquiridos.
Por otra parte, el alumno, a partir de las actividades lingüísticas, deberá manejar con soltura las herramientas informáticas indispensables en el día a día del profesional del sector turístico.

CONTENIDOS

I. CONTENIDOS GRAMATICALES

I.1. El verbo: revisión del modo indicativo. Estudio del presente de subjuntivo.
I.2. La frase compleja: las proposiciones subordinadas.
I.2.1. Las proposiciones subordinadas relativas.
I.2.2. Las proposiciones subordinadas completivas. El estilo indirecto.
I.2.3. Las proposiciones subordinadas temporales.

I.2.4. Las proposiciones subordinadas condicionales e hipotéticas.
I.2.5. Las proposiciones subordinadas finales.
I.2.6. Las proposiciones subordinadas causales y consecutivas.
I.2.7. Las proposiciones subordinadas concesivas.

II. CONTENIDOS DE FRANCÉS DE ESPECIALIDAD

II.1. El turismo en Francia, Europa francófona-África francófona y el turista francófono en España.
II.1.1. Las regiones turísticas de Francofonía (hincapié en Francia, Suiza, y Senegal).
II.1.2. Oferta turística en la provincia de Jaén destinada al turista francófono.

II.2. Las vacaciones y las actividades turísticas.
II.2.1. Los diferentes tipos de turismo: turismo de ocio, de negocios, para la salud, turismo verde y ecoturismo, turismo azul, blanco, turismo cultural, deportes de riesgo, etc.

II.3. La Oficina de Turismo.
II.3.1. Acoger e informar al turista sobre las riquezas turísticas y las manifestaciones locales.
II.3.2. Ofrecer información (planos, folletos…).
II.3.3. Aconsejar al visitante un buen restaurante, un hotel, proponerle visitas…

II.4. La agencia de viajes.
II.4.1. Las agencias productoras o tour operadores.
II.4.1.1. La concepción y promoción del producto turístico: organización de estancias, circuitos y paquetes turísticos.
II.4.2. Las agencias distribuidoras.
II.4.2.1. Presentación de diversas fórmulas de viaje; entrega de la documentación pertinente.
II.4.2.2. Información acerca de los precios y condiciones.
II.4.2.3. Convencer al cliente.
II.4.2.4. Respuesta a posibles reclamaciones y quejas (cartas, faxes, e-mails).

II.5. El guía turístico.
II.5.1. Organización de una visita guiada.
II.5.2. Presentación de un monumento, un museo.

ACTIVIDADES EN QUE SE ORGANIZA

-Se seguirá una programación propia para la especialidad.
-Escucha de documentos auditivos con el fin de perfeccionar la comprensión y la expresión oral.
-Simulaciones orales de situaciones profesionales en el ámbito de la empresa turística.
-Se trabajará con especial atención los puntos II.3, II.4 y II.5 de los contenidos arriba detallados.
-Ejercicios gramaticales.
-Redacción de cartas e e-mails.
-Confección de folletos y circuitos turísticos.

BIBLIOGRAFÍA BÁSICA

a) Civilización francesa:
ARNAL GÉLY, A-M., *Civilización francesa actual*, Servicio de Publicaciones de la Universidad de Jaén.√

b) Fonética francesa :
CHARLIAC, L./MOTRON, A.-C., *Phonétique progressive du français* (niveau avancé), Paris, Clé International. (Comprende: libro y CD audio). √

c) Libro de texto :
CORBEAU, S./DUBOIS, CH./PENFORNIS, J.-L., *Tourisme.com*, Paris, Clé Inernational, 2004.√

d) Gramática con ejercicios :
BERARD, E., *Grammaire du français : niveaux B1/B2 du Cadre européen commun de référence : Comprendre, Réfléchir, Communiquer*, Paris, Didier, 2006. √

e) Libro de verbos:
***Bescherelle 1, La conjugaison de 12000 verbes*, Paris, Hatier.** √

d) Diccionario:
ARAGON M., *Diccionario de términos del turismo : francés-español, espagnol-français*, Madrid, Ariel, 2009. √
CANTERA ORTIZ DE URBINA, J./ TRIVES, F.R./ HERAS DÍEZ, F., *Diccionario francés-español de falsos amigos*, Alicante, Universidad de Alicante , D.L. 1999. √

BIBLIOGRAFÍA COMPLEMENTARIA

a) Fonética francesa:
Sitografía:
Cours de prononciation de français langue étrangère
http://www3.unileon.es/dp/dfm/flenet/phon/indexphon.html
Laboratoire de Phonétique et Phonologie de l'Université de Laval à Québec
http://www.lli.ulaval.ca/labo2256/contenu.html

b) Francés de especialidad :
ALONSO, M.C./GUTIÉRREZ,P./LAFFARGUE, L./MORÈRE, N., *Eurotourisme*, Madrid, Editorial Centro de Estudios Ramón Areces, S. A., 1996. (Comprende libro y cassette audio). √
CALMY, A.-M., *Le Français du Tourisme*, Paris, Hachette/CCIP, 2004. (comprende libro de clase, y un CD). √
CHANTELAUVE-CHIARI /CORBEAU /DUBOIS, *Les métiers du tourisme*, Paris, Hachette, 2004.(Comprende libro del alumno y cassette audio) √
DANILO / PENFORNIS, *Le français de la communication professionnelle*, Paris, Clé International, 2001. (Comprende libro del alumno y cassette audio) √
RENNER, H./U. RENNER/G. TEMPESTA, *Le français du tourisme*, Paris, Clé International, 2001. (Comprende libro del alumno y cassette audio) √

c) Gramáticas:
CALLAMAND, M., *Grammaire vivante du Français : français langue étrangère*, Paris, Larousse, 1989. √
POISSON-QUINTON, S./R. MIMRAM/M. MAHÉO-LE COADIC, *Grammaire expliquée du français*, Paris, Clé International, 2002. √

d) Diccionarios :
ROBERT, P., *Le Nouveau Petit Robert de la langue française 2009 [Recurso electrónico] : 60.000 mots, 300.000 sens*, Paris, Dictionnaires Le Robert, 2008. √

PROCEDIMIENTO DE EVALUACIÓN

Primero, una evaluación inicial donde se evaluarán las cuatro destrezas y las competencias del alumno. A lo largo del cuatrimestre, una evaluación formativa, donde se observará la realización de todas las actividades de escucha, de ejercicios gramaticales, de simulaciones de situaciones profesionales y de confección de documentos escritos. Al final del cuatrimestre, la evaluación sumativa.

CRITERIOS DE EVALUACIÓN

- **Evaluación formativa: se tendrá muy en cuenta, pues con ello se favorecen actitudes como la constancia y el método (continua). 25% nota global. Habida cuenta de que todas las actividades se dejarán en una plataforma de trabajo para su remisión periódica (docencia virtual), a TOD@S los alumnos se les ponderará la nota final con estas actividades, puedan o no puedan asistir a clase.**
- **Evaluación sumativa: 75% consistirá en un examen donde se evaluarán las cuatro destrezas.**
- ***NB*.: Para pasar al examen oral es necesario haber superado el escrito.**

Para superar la asignatura, la media ponderada tendrá que ser igual o superior a 5.